

UNIVERZITA KARLOVA – PEDAGOGICKÁ FAKULTA

Katedra francouzského jazyka a literatury

POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Jméno studentky: **Eliška Horáčková**

Název práce: *La colonisation des pays du Maghreb et son importance en classe de FLE*

Vedoucí bakalářské práce: Mgr. Tomáš Klinka, Ph.D.

Hodnocení práce:

1. Cíl práce

Eliška Horáčková se ve svém textu věnuje historii kolonizace tří aktuálně samostatných zemí severní Afriky, tj. Alžírsko, Maroko a Tunisko. Cíle je jí syntéza základních informací k této části dějin Francie a Afriky, která má posloužit k zacelení mezer v informování o tomto historickém období ve zdrojích pro učitele francouzštiny. Tento cíl chce autorka podpořit i analýzou jí vybraných zdrojů, které lze v tématu nalézt na internetu.

Cíl práce považuji za srozumitelný a zajímavý, byť by potřeboval větší oporu v předvýzkumu, který by opravdu prokázal, že téma není v učebnicích či kurikulech pregraduálního vzdělávání učitelů FJ přítomno. Text tak vznikl na základě subjektivního dojmu autorky. Tuto subjektivnost autorka nezakrývá a zmiňuje ji hned v úvodu. Pocit autorky sdílím i já, byť se situace ohledně zapojování neevropské frankofonie do výuky (opět podle mého subjektivního vnímání) v posledních letech zlepšuje.

2. Zpracování obsahu

Práce obsahuje 4 kapitoly, z nichž první tři se věnují historii kolonizace Magrebu a poslední obsahuje analýzu místa tohoto historického období a jeho odkazu ve výukových zdrojích, které mohou učitelé jazyka najít na internetu. Rozsah kapitol je vyvážený, každá má cca 10 stran včetně příloh (obrazový materiál, mapy).

Celkově jde o text, který se dobře čte a odpovídá tomu, co si autorka vytyčila jako cíl. Proto se budu v následujících odstavcích posudku věnovat zejména zpětné vazbě k jednotlivým částem.

Hned v úvodu autorka zmiňuje několik silných vyjádření o neexistenci zájmu o realie Afriky ve výuce FJ. Toto tvrzení bohužel nedokládá žádnou citací. Proto by bylo dobré, aby v úvodu více představila výzkumný záměr (4. kapitolu), který má toto tvrzení částečně podpořit.

V kapitole 1 mi chybí úvodní odstavec, který by její obsah čtenáři představil, uvedl by ho do kontextu, naznačil by mu, kam kapitola směřuje. Obsahově pak postrádám zmínky o islámu a jeho přínosu pro severní Afriku. Některé obrazové přílohy bych si od práce dokázal odmyslet, např. tu na str. 14 autorka je totiž nijak dál nekomentuje, nepracuje s nimi. Navíc některé popisky pod obrázky jsou v angličtině.

Kapitola 2 mi pak přijde nejvíce uspěchaná, což se ale dalo vzhledem k rozsahu práce a délce popisovaného historického období očekávat. Jedná se zejména o str. 17-19, i jinde v kapitole však defilují jména a skutky, které nejsou pro neznalého čtenáře zcela srozumitelně provázány. Proč např. autorka píše o Suezském kanálu, který je v Egyptě, v kapitole o Tunisku? Dále se v kapitole (ale i jinde v textu) objevuje mnoho pojmů, které by potřebovaly dovysvětlit. Kdo nebo co přesně jsou *dey, bey, marabout, villages de chameaux, poules dans les grottes, smala, hinterland*? Jsou *harkis* ekvivalentem pro *pieds-noirs*?

Ani třetí kapitola neobsahuje úvodní odstavec, navíc si nejsem jistý, zda v první větě není chyba v řádu (11 000 km² je sedmina ČR). Jako velmi zdařilou však vidím část s citacemi názorů na kolonizaci od důležitých osobností popisované doby. Tyto citace dovolují čtenáři pochopit kontext i jednostranný pohled Evropy na její konání v Africe.

V kapitole 4 bych uvítal zmínku o tom, jak a proč autorka vybrala právě ty zdroje, které analyzuje, a proč se nevěnovala i učebnicím. Zároveň mohla projít i zdroje v jiných jazycích, např. v AJ. I ty mohou učitele jazyků obohatit či inspirovat. Některé z nalezených pracovních listů pak autorka mohla uvést do samostatných příloh, které ale práce neobsahuje. Zajímalo by mne i to, jak autorka zvolila pořadí, ve kterém portály a zdroje zmiňuje.

Výše uvedené poznámky nemají za cíl snižovat kvalitu textu, jsou zamýšleny jako vodítko autorce při psaní budoucích akademických prací.

3. Formální a jazyková úroveň

Práce je napsána ve francouzském jazyce, který odpovídá typu práce a požadované úrovni. Autorka dostatečně a formálně správně cituje. Překlepy nejsou časté. Absolutní většina textu je pro čtenáře přehledná, na několik nedostatků upozorní v části 2 tohoto posudku.

V práci bohužel chybí české resumé na cca 3-5 stran, které autorka připraví pro obhajobu práce a předloží jej vytištěné komisi.

4. Přínos práce

Autorka splňuje cíl a představuje přehled historie francouzské kolonizace Magrebu včetně jeho místa ve vybraných elektronických zdrojích pro výuku FLE. Vytvořila si tak základ pro případné další zkoumání historie a současnosti severní Afriky, místa reálií ve výuce jazyka i dalších možných zdrojů, např. učebnic.

Zároveň si ověřila, že syntéza obsáhlého dějinného tématu není jednoduchá a že je potřeba věnovat pozornost vysvětlení pojmů, se kterými pracuje.

Poslední přínos vidím v realizaci výzkumu webových zdrojů, který jí opět dovolil poučit se do budoucna a vyvarovat se tak případných nedostatků.

Bakalářskou práci „La colonisation des pays du Maghreb et son importance en classe de FLE“ **doporučuji** k obhajobě.

Otázky a náměty k obhajobě:

1. Jaké konotace má v současné francouzštině výraz „Afrique noire“ nebo „continent noir“ (str. 15 v textu práce)?
Jde o výraz neutrální, politicky korektní, nebo negativně konotovaný?
2. Vysvětlíte prosím pojmy a označení, která zmiňuji v části 2 posudku (5. odstavec).

Datum: 28. 8. 2022

Podpis:

Mgr. Tomáš Klinka, Ph.D.

